

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCURSALE 10/I1 - SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE - UNIVERSITA' ROMA TRE.

VERBALE N. 3
(Discussione dei titoli e della produzione scientifica e prova orale)

Il giorno 9 luglio 2019 alle ore 9,30 si è riunita presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere la Commissione giudicatrice della suddetta selezione, nominata con D.R. n. 324 del 25-2-2019, nelle persone di:

Prof.ssa Fausta Antonucci
Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri
Prof.ssa Elena M. Liverani

per procedere alla discussione pubblica durante la quale i candidati discutono e illustrano davanti alla Commissione stessa i titoli e la produzione scientifica e dimostrano l'adeguata conoscenza della lingua straniera.

La Commissione procede all'appello dei candidati in seduta pubblica.

Sono presenti i seguenti candidati, dei quali è accertata l'identità personale.
I candidati sono chiamati a sostenere il colloquio in ordine alfabetico.

- 1) dott.ssa Rosana Ariolfo
- 2) dott.ssa Maria Lalicata
- 3) dott.ssa Carlotta Paratore
- 4) dott.ssa Alessia Anna Serena Ruggeri

Al termine della discussione dei titoli e della produzione scientifica e della prova orale, la Commissione procede, dopo adeguata valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati, di un punteggio totale, nonché alla valutazione della conoscenza della lingua straniera in base ai criteri stabiliti nella seduta preliminare del 9 aprile 2019.

Tali valutazioni vengono allegate al presente verbale e ne costituiscono parte integrante (Allegato 1).

Sulla base dei punteggi totali conseguiti, la Commissione individua la candidata Dott.ssa Carlotta Paratore vincitrice della procedura di selezione per l'assunzione di n.1 Ricercatore a tempo determinato per il Settore concorsuale 10/I1 - Settore scientifico disciplinare L-LIN/07 - Lingua e traduzione - lingua spagnola - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere - Università Roma Tre, formulando la seguente motivazione:

La dott.ssa Carlotta Paratore presenta un valido profilo di studiosa che si è dedicata con costanza e impegno alla didattica universitaria di L-LIN/07 - anche nell'ambito degli studi di traduzione, ivi compresa quella specialistica - e la cui solida preparazione di tipo filologico la predispone ad affrontare al meglio l'analisi

dei testi. Si apprezzano in particolare la capacità di raccordare la prassi didattica all'attività di ricerca e la serietà metodologica evidenziata nei suoi lavori. La conoscenza della lingua spagnola è ottima.

La Commissione redige seduta stante la relazione finale allegata al presente verbale.

La seduta è tolta alle ore 14,30.

Il presente verbale è letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 9 luglio 2019

LA COMMISSIONE:

F.to Prof.ssa Fausta Antonucci

F.to Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri

F.to Prof.ssa Elena M. Liverani

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato negli archivi dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.

ALLEGATO 1 al VERBALE N. 3
(Punteggio dei titoli e delle pubblicazioni e valutazione prova orale)

1) Candidata Dott.ssa ____Rosana Ariolfo____

Punteggio titoli professionali: 26

Punteggio titoli accademici: 13

Punteggio pubblicazioni: 0

Punteggio totale: 39

Valutazione conoscenza lingua straniera: ottimo

2) Candidata Dott.ssa Maria Lalicata

Punteggio titoli professionali: 3

Punteggio titoli accademici: **10**

Punteggio pubblicazioni relativo all'elenco pubblicazioni allegato:

Pubblicazione 1. 0,5

Pubblicazione 2. 0,5

Pubblicazione 3. 1

Pubblicazione 4. 0,5

Pubblicazione 5. 5

Pubblicazione 6. 0 (non valutabile, si veda verbale n. 2)

Punteggio totale pubblicazioni: **7,5**

Valutazione conoscenza lingua straniera: buono

Punteggio totale: 20,5

3) Candidata Dott.ssa ____Carlotta Paratore____

Punteggio titoli professionali: 21

Punteggio titoli accademici: 11,5

Punteggio pubblicazioni relativo all'elenco pubblicazioni allegato:

Pubblicazione 1. 10

Pubblicazione 2. 5

Pubblicazione 3. 5

Pubblicazione 4. 5

Pubblicazione 5. 4

Pubblicazione 6. 3

Pubblicazione 7. 2

Pubblicazione 8. 2

Pubblicazione 9. 2

Pubblicazione *. 5

Pubblicazione 10. 0,5

Punteggio totale pubblicazioni: **43,5**

Valutazione conoscenza lingua straniera: ottimo

Punteggio totale: 76

4) Candidata Dott.ssa Alessia A. S. Ruggeri

Punteggio titoli professionali: 6

Punteggio titoli accademici: 10

Pubblicazione 1. Tesi di dottorato

Pubblicazione 2. 2

Pubblicazione 3. 1,5

Pubblicazione 4. 1,5

Pubblicazione 5. 1,5

Pubblicazione 6. 1

Pubblicazione 7. 0,5

Pubblicazione 8. 0,5

Pubblicazione 9. 2

Pubblicazione 10. 1

Pubblicazione 11. 0 (non valutabile, si veda verbale n. 2)

Pubblicazione 12. 2

Pubblicazione 13. 0,5

Punteggio totale pubblicazioni: 14

Punteggio totale: 30

Valutazione conoscenza lingua straniera: ottimo

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato negli archivi dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.

PROCEDURA PUBBLICA DI SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI N.1 RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART.24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 240/2010 PER IL SETTORE CONCURSALE 10/I1 - SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/07 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE - UNIVERSITA' ROMA TRE.

RELAZIONE FINALE

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 3 riunioni iniziando i lavori il 9 aprile 2019 e concludendoli il 9 luglio 2019.

Nella prima riunione del 9 aprile 2019 la Commissione ha immediatamente provveduto alla nomina del Presidente nella persona della Prof. Fausta Antonucci e del Segretario nella persona della Prof.ssa Elena M. Liverani.

Ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5 - comma 2 - del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri membri della Commissione.

La Commissione ha provveduto a predeterminare i criteri per procedere alla valutazione preliminare dei titoli, del curriculum e della produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato.

Data la loro numerosità, inferiore o pari a 6, i candidati sono stati tutti ammessi alla discussione pubblica ed alla valutazione.

Nella seconda riunione dell'8 luglio 2019 alle ore 15 la Commissione ha accertato che i criteri fissati nella precedente riunione sono stati resi pubblici per almeno sette giorni sul sito Web dell'Università.

La Commissione ha preso visione dell'elenco dei candidati fornito dall'Amministrazione e ciascun commissario ha dichiarato la non sussistenza di situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 del c.p.c e dell'art. 5 - comma 2 - del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati, e presa visione delle pubblicazioni effettivamente inviate, delle esclusioni operate dagli uffici e della rinuncia della candidata dott.ssa Elisa Sartor, comunicata alla Commissione l'11 giugno 2019, ha deciso che i candidati da valutare ai fini della selezione erano n. 5 e precisamente:

- 1) dott.ssa Rosana Ariolfo;
- 2) dott.ssa Maria Lalicata;
- 3) dott.ssa Carlotta Paratore;
- 4) dott.ssa Isabella Proia;
- 5) dott.ssa Alessia A. S. Ruggeri.

Per la valutazione delle pubblicazioni e dei titoli di ciascun candidato la Commissione ha tenuto conto dei criteri indicati nella seduta preliminare del 9 aprile 2019.

La Commissione, terminata la fase dell'enucleazione, ha analizzato le pubblicazioni e i titoli presentati da ciascuna candidata ed ha poi proceduto ad effettuare la valutazione preliminare di tutti i candidati con motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (Allegato C al Verbale 2 - Giudizi analitici)

Nella terza riunione del 9 luglio 2019 alle ore 9,30 la Commissione ha proceduto all'appello dei candidati, in seduta pubblica per l'illustrazione e la discussione dei titoli presentati da ciascuno di essi.

Sono risultati presenti i seguenti candidati dei quali è stata accertata l'identità personale:

- 1) dott.ssa Rosana Ariolfo;
- 2) dott.ssa Maria Lalicata;
- 3) dott.ssa Carlotta Paratore;
- 4) dott.ssa Alessia A. S. Ruggeri.

Al termine della discussione dei titoli e della produzione scientifica e della prova orale, la Commissione ha proceduto all'attribuzione di un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni presentate dalle candidate e di un punteggio totale, nonché alla valutazione dell'adeguata conoscenza della lingua straniera (Allegato 1 Verbale 3).

Successivamente la Commissione ha indicato, con la seguente motivazione:

La dott.ssa Carlotta Paratore presenta un valido profilo di studiosa che si è dedicata con costanza e impegno alla didattica universitaria di L-LIN/07 - anche nell'ambito degli studi di traduzione, ivi compresa quella specialistica - e la cui solida preparazione di tipo filologico la predispone ad affrontare al meglio l'analisi dei testi. Si apprezzano in particolare la capacità di ricordare la prassi didattica all'attività di ricerca e la serietà metodologica evidenziata nei suoi lavori. La conoscenza della lingua spagnola è ottima.

la candidata dott.ssa Carlotta Paratore vincitrice della procedura pubblica di selezione per l'assunzione di n.1 Ricercatore a tempo determinato per il Settore concorsuale 10/I1 - SSD L-LIN/07 - Lingua e traduzione-Lingua spagnola - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.

La Commissione, con la presente relazione finale, dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti concorsuali in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico, contenente i verbali delle singole riunioni, dei quali costituiscono parte integrante gli allegati e la relazione finale dei lavori svolti, viene consegnato al Responsabile del procedimento, il quale provvederà a disporre la pubblicazione per via telematica sul sito dell'Università.

La seduta è tolta alle ore 17,00.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto seduta stante.

Roma, 9 luglio 2019

LA COMMISSIONE

F.to Prof.ssa Fausta Antonucci

F.to Prof.ssa Elisabetta Paltrinieri

F.to Prof.ssa Elena M. Liverani

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato negli archivi dell'Ufficio Reclutamento della Divisione Personale Docente e Ricercatore.